

# **Xlimactuy xcarta San Pablo huantu tzoknikolh Tesalonicenses**

## *XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:*

Apóstol Pablo tzoknikoy yuma xcarta xtaçanajlanín huanti xuilakó c-xacachiqin Tesalónica sampi lihuana xmaakataksniputunkoy yama talacapaścacni huantu xlacán luhua ni xtalulóktat xkalhikoy, lantla naquitaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Cristo. Lhuhua huanti xpuhuankoy pi cumu nialh makas namín, pus nialh xlitakatzankay xtascujtcán, chu nialh tú xtlahuaputunkoy, chu makapitzín xuankoy pi aya xlakchanit quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay (2:2).

Huampi Pablo huanikoy yama natalanín pi acxni aya lakchámaj nahuán quilhtamacú lantla Quimpuchinacán namimpalay xlimaktuy, lhuhua huantu ni naj tú lantla chú tasiyuy, namá lantla luhua natalihuaquiy talakalhín, chu lihuacá tilámaj nahuán catuxáhuat huantu lixcájnít, xahuachí natiyuy catiyatna yama “lixcájnít chixcú huanti xmatlahuina talakalhín.” Huampi xlimakua ni alakchán yama quilhtamacú, xlipacs yamá huanti lipahuankoy Cristo mininikoy pi huantu akstitum nalatamakoy, pacs xlicujtcán laquimpi nití tú nalimaakatzankakoy huantu maclacasquinkoy. Chu laquimpi namaakataksnikoy huantu xlá xuanimakó tancs

huanikoy natalanín pi “huantí nī scujputún, pus na nialh cahuáyalh” (3:10).

*Pablo lipaxuhu xakatlilacankoy huantí tzoknimakó xcarta*

<sup>1</sup> Quit Pablo, chu Timoteo huantí quimaktayama luhua cana lipaxuhu ccatzoknaniyán yuma carta xlipacs huixín xlakskatan Dios huantí tapaksiniyátit Jesucristo huantí macxtum lakataquilhputananátit, chu huilátit c-xacachiquín Tesalónica. <sup>2</sup> Clacasquín pi hua Quintlatican Dios, chu Quimpuchinacan Jesucristo xataxajni nacamaxquiyan xtapaxquit, chu huantu tlan latamat xlipacs huixín.

*Dios namapatinikoy maklakalhinanín acxni namimpalay Cristo*

<sup>3</sup> Natalanín, xlicana pi quin quincamininiyán pi ankalhín nacpaxcatcatziniyahu Dios xpalacata huantu tlahuanit c-milatamatcán. Chuná mininiy naclahuayahu sampi tama mintacanajlacán, xahua mintapaxquitcán huantu lakalhininiyátit, tasiyuy pi lihuacá talihuaquima. <sup>4</sup> Pus canihua antani quin cliakchihuinanahu xtachihuín Dios antani macxtum huilakó huantí lipahuankoy Cristo, lipaxuhu cliakalchihuinanahu lantla huixín akstitum lipimpátit mintacanajlacán, chu nitú taxlajuanipátit, masqui xlicana luhua huantu patiyátit sampi caputzastalapacántit. <sup>5</sup> Caj xpalacata lantla Dios camaktayayan, antá stalanca tasiyuy pi luhua xlilat lantla xlá tlan cacatziniyán, chu calakalhamanán,

sampi xlá matlaninít pi ná antá namak-tanuyátit c-xacalipaxuhu xputáhuilh huantu lakpuhualacapimpátit, chu caj huá xpalacata calimapatinipacántit.

6 Xlicana pi luhua lakchán pi Dios namapatinikoy xlipacs yama lixcajnit chixcuhuín huanti ná lipecua camapatinimán. 7 Chí huampi xlipacs huixín, chu ná chuná quin, Dios naquincamaxquiyán tapaxuhuán, chu naquincamajaxayán. Huampi xlicana ccahuaniyán pi yumá chuná naquitaxtuy hasta acxni namimpalay Quimpuchinacán Jesús, acxni yama quilhtamacú putum nataminkoyachá c-akapún luhua laktlihuakan xángeles, chu putactamakochi nahuán luhua lhcúyat. 8 Xlá chuná namín catiyatna laquimpi namapatinikoy xlipacs yamá huanti nitú liucxilhkoy Dios, chu ni kaxmatputunkoy yama lipaxuhu xtamacatzinín Quimpuchinacán Jesús huantu mastay laktáxtut. 9 Yumá huanti lixcajnit lamakó maktum pi naakastacyahuakoy, napatikoy xlipaan laktzánkät, chu maktum pi namapanukocán mákat laquimpi nialh naucxilhkoy Quimpuchinacán, chu yama tlanca litlihuaka, xahua lilakatit cacni tu kalhiyachá c-akapún. 10 Xlipacs yumá naquitaxtuy yama quilhtamacú acxni mimapaj nahuán Quimpuchinacán, chu xlipacs huanti lipahuanakoy, chu tapaksinikoy, nalakataquilhpütakoy, nacacninanikoy, sampi naucxilhkoy yama tlanca xlitlihuaka huantu xlá kalhiy, chu xlipacs huixín ná nacalakchanán sampi ná aya lipahuanátit caj xpalacata huantu

quin ccalitakalhchihuinán.

11 Huá xpalacata quin ankalhín ccalipalacasquinán c-xlacin Dios pi cacamaktayán laquimpi nalatapayátit lantla mininikoy latamakoy xlakskatán huanti lacsactasanikonit, xahuachí quit csquiniy litlán pi xlipacs huantu huixín tlan tascújut tlahuaputunátit, pus cumu xlá kalhiy tlanca litlihuaka, cacamaktayán laquimpi chuná tlan namakantaxtiyátit huantu camatlahuiputunán lantla xlitlihuaka mintacanajlacán. 12 Lapi chuná namascujuyátit mintacanajlacán, xlicana pi yama xtucuhuini Quimpuchinacán, lantla nalakataquilhpütacán caj mimpalacatacán, chí hua huixín na chuná tlan nacalichihuinancanátit, sampi naucxilhcán lantla Dios calakalhamanítan c-milatamatcán, xahua Quimpuchinacan Jesús.

## 2

*Pablo malacatanicsanikoy lantla naquitaxtuy acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacán*

1 Natalanín, huá chú quit ccahuaniputunán xpalacata lantla nalakchán yama quilhtamacú acxni namimpalay xlimaktuy Quimpuchinacan Jesucristo, acxni putum namanoklhuyahu, huampi quit ccasquiniyán litlán 2 pi ni caj lakahuán tilakpaliyátit mintalacapastacnicán, chu na ni tiaklituananátit, na ni pala cacalimakaklhacántit pala tí nacaahuniyán, usu nacatzokniyán mactum carta, xtachuná lampala quilacán, antani cahuanicanátit pi huá xtachihuin Dios, chu antá huan pi yama quilhtamacú

acxn̄i namimpalay x̄limaktuy Quimpuchinacán huá ch̄u aya acchan̄it. <sup>3</sup> Quit ccahuaniyán p̄i n̄i catamastátit p̄i nacaakskahuipicanátit. Samp̄i acxn̄i aya acchámaj nahuán quilhtamacú lantla namín Quimpuchinacán, lhuhua huant̄i natalalacataquikoy x̄limapaksin Dios, ch̄u n̄a acxn̄itiyá nataxtuyachi yama chixcú tlanca xtlahuana talakalh̄in huant̄i masqui nakalhiy xquilhtamacú acxn̄i namalanán, chunatiyá litapulhc̄an̄it p̄i nalaksp̄ta. <sup>4</sup> Yuma lixcajnit chixcú, natlahuay p̄i catuhúa huantu Dios limaxtunit p̄i tlan, ch̄u x̄lipacs huantu len xtucuhuini Dios, xlá caj nalikamanán; ch̄u hasta lantla lacataquímaj nahuán Dios, xlá nalitapulhc̄ay Dios, ch̄u nahuil̄iy xputáhuilh c-tlanca xtemplo Dios huantu huí c-Jerusalén, laquimpi antá pacs nalakataquilhputacán.

<sup>5</sup> ¿Tú lacapastacátit p̄i huatiya litum yuma takalhchihuin̄ xacal̄itakalhchihuin̄amán acxn̄i xaclamachá c-milakst̄ipancán? <sup>6</sup> Huamp̄i huixín aya catziyátit xatú xp̄alacata n̄i naj maktum limín tama tlanca xtlahuana talakalh̄in chixcú, pus hua chuná lilay samp̄i huí chatum huant̄i talalakapaxtokma laquimpi n̄i naj namín acxn̄i n̄i alakchán quilhtamacú lantla x̄liminat. <sup>7</sup> Yama n̄itlán tascújut huantu namakantaxtiy tama lixcajnit chixcú acxn̄i namín, aya tzucunit kantaxtuy catuxáhuat xman huá p̄i n̄i luhua siyuj tlahuay xtascújut hasta acxn̄i namapanucán huant̄i malakachokoma. <sup>8</sup> Huamp̄i acxn̄i aya nialh̄ tí sokaliy nahuán, nataxtuyachi tama lixcajnit chixcú huant̄i tlanca xmatlahuina talakalh̄in.

Huampi Quimpuchinacan Jesús nalimaksiy caj lantla maktum naquilhjaxananiy, chu nalilactlahuayahuakoy xlipacs tlanca xlitlihuaka, chu tlanca cxkakánat huantu natamín acxni namimpalay xlimaktuy. <sup>9</sup> Sampi tamá lixcajnit chixcú huanti tlanca xmatlahuina talakalhín, alistalh acxni nataxtuyachi, nakalhiy litlihuaka huantu namaxquiy akskahuini, chu lhuhua huantu natlahuay huantu lactlanca licacni tascújut laquimpi naliakskahuiminán. Xahuachi nakalhiy tlanca litlihuaka, huampi xlipacs huantu natlahuay, caj pacs liakskahuinámaj nahuán. <sup>10</sup> Catuhua natlahuay huantu lixcajnit laquimpi chuná naliakskahuimikoy huanti chuná xliaktzankatayacán. Huá chuná naliakspulakoy tamá huanti napatinankoy sampi ni nakaxmatputunkoy, chu ni nalipahuankoy xtachihuin Dios huanti xlakmaxtunikolh xlistacnacán. <sup>11</sup> Huá xpalacata Dios nalimakaxtakoy pi catlahuatamakolh huantu nitlán, chu catuhua huantu caliakskahuimikoca, chu huata huantu taksanín calipahuankolh. <sup>12</sup> Huampi fuerza naakastacyahuakoy xlipacs huanti ni nalacasquinkoy nakaxmatkoy huantu xtaluloktat Dios, huata huá nalipaxuahuaputunkoy huantu lixcajnit talakalhín.

*Dios quincalacsacnitán laquimpi  
nalakmaxtuyahu quilistacnacán*

<sup>13</sup> Huampi quin xaliankalhín quincamininiyán nacpaxcatcatziniyahú Dios caj mimpalacatacán huanti calakalhamanán Quimpuchinacán sampi Dios calacsacnitán hasta xalipulana

laquimpi naakaputaxtuyátit, caj xpālacata pi camaxquín talacapaścacni Espíritu Santo tancs nalatapayátit lantla xlá lacasquín, chu nalipahuanátit yama xtaluloktat Dios huantu canajlanítantit. <sup>14</sup> Quin cliakchihuinanahu yama lipaxuhu xtamacatzinín Cristo huantu lakmaxtunán, chu huixín lipahuántit yama tachihuín, sampi Dios calacsacni laquimpi na nalakchipinátit yama licacnit xtapaxuhuan huantu kalhiyátit c-xpaxtun Quimpuchinacan Jesucristo.

<sup>15</sup> Natalanín, huá xpālacata ccalihuaníyan pi chunatiyá akstítum calipahuántit Cristo, chu niucxni tipatzankayátit yama quintastacyahucán huantu ccalitakalhchihuinanítan acxni lacxtum xaccatalamachán, usu huantu ccatzokninitán c-quincarta. <sup>16</sup> Na clacasquín pi huatiyá Quimpuchinacán Jesucristo, xahua Quintlatícan Dios huanti caj xpālacata tlanca xtalakalhamán quinticamaxquín xlipaan taktziyajni, chu quincamacatziníyan pi huá chú cakalhhahitihu yama lipaxuhu latamat huantu naquincamaxquiyachán. <sup>17</sup> Clacasquín pi huá chú yuma tachihuín cacamahuixcanín c-minacucán, chu cacamaxquín litlihuaka laquimpi xalíankalhín nachihuinanátit, chu natlahuayátit huantu tlan.

### 3

*Pablo huanikoy pi catlahuakolh oración xpālacata*

<sup>1</sup> Natalanín, ahuatíya tu quit ccahuaniyan pi casquinítit Dios c-mioracioncán, pi yuma

xtachihuín huantu quin cliakchihuínamahu lalihuán nacmaakahuaniyahu canihuá, chu lipaxuhu nacañlakoy huanti nakaxmatkoy, xtachuná lantla huixín lipaxuhu canajlátit acxni ccaliakchihuinanín. <sup>2</sup> Casquinitit litlán Dios pi naquincamaktayayán, chu nitú naquincatlahuaniyán tama calahua chixcuhuín huanti ni lipahuankoy Jesús, chu luhua lixcájnít licatzikoy. <sup>3</sup> Huampi cpaxuhuay mimpalacatacán sampi ccatziy pi Quimpuchinacán xlicana namakantaxtiy c-milatamatcán huantu malacnunit, chu huá xpalacata clicatziy pi nacamaktayayán laquimpi chunatiyá akstitum nalipahuanátit, chu nitú nacaakspulayán huantu nitlán. <sup>4</sup> Xahuachí caj cumu cucxilhnit huantu Quimpuchinacán aya tlahuanit c-milatamatcán, na luhua ccatziy pi chunacú nacamaktayalenán laquimpi ankalhín namakantaxtiyátit c-milatamatcán huantu quin calimapaksinitán. <sup>5</sup> Na clacasquinahu pi hua Quimpuchinacán cacamaktayán laquimpi napaxquinanátit xtachuná lantla capaxquinitán, chu napaxuhuanapatiyátit xlipacs huantu patiyátit xtachuná lantla xlá patinanit.

### *Huantu lipaxuhu cascuikolh c-xtascujutcán*

<sup>6</sup> Natalanín, c-xtucuhuini Jesucristo quit ccalimapaksiyán pi ni acxtum catalicatzítit pala tí huan pi na lipahuán Quimpuchinacán, huampi xlá ni lakatiy scuja c-xcalitascújut, sampi xlá ni chuná makantaxtima xtachuná lantla quit ccalitakalhchihuinanítán nalatapayátit. <sup>7</sup> Sampi huixín stalanca catziyátit lantla mililatamatcán,



xtachuná lantla ccamaxquín xaliucxíltit laquimpi naquincakantiyátit; hasta lantla xaclamahu c-milakstipancán niucxnicú caj luhua chunatá xacuilahu pala nī xacscujui. <sup>8</sup> Na chuná xpalacata quintahuaycán, nī pala caj chunatá cmakuanitahu líhuat pala nī cxokoninitahu, huata quin cscujnitahu masqui cacuhuini, xahua catzísni tlakuahu laquimpi nítí caj chunatá naccamamakatzankaniyán xpalacata huantu xacmaclacasquimahu chalí chalí c-milakstipancán. <sup>9</sup> Masqui xlicana pi quin luhua xquincamininiyán naccasquiniyán huantu xacmaclacasquinahu, huampi nī chuná tlahuahu, huata quin man ctzucuhu scujahu laquimpi chuná naccalimasiyuniyán lantla huixín milatamatcán. <sup>10</sup> Chu na chuná acxni xaclamachahu c-milakstipancán, quin ccamaxquín yuma limapaksín: “Xlipacs huanti nī scujputún, pus nī mininiy nahuayán.” <sup>11</sup> Huampi masqui chuná cticalimapaksín, aya ccatzihu pi makapitzin huixín huanti lamakó, chu nitú liscujmakó, huatiyá pi chuná lhquititnamakó. <sup>12</sup> C-xtucuhuini Quimpuchinacan Jesucristo quin climapaksiyahu xlipacs tamá huanti nitú liscujputunkoy pi nialh calhquititnankolh, huata akstitum caliscujkolh caxatucahu tascújut laquimpi chuná nakalhikoy huantu namaclacasquintilhakoy chalí chalí c-xtahuaycán.

<sup>13</sup> Natalanín, niucxni tilakachipiniyátit natlahuayátit huantu xatlán. <sup>14</sup> Chí lapí huí ti nī matlaniy, chu nī lakachixcuhuy huantu quin ccalimapaksiyán yuma c-carta, lihuana

calakapástit xatí ya chixcú, chu stalanca camasiyunítit pi ní acxtum litacatziyátit laquimpi nalacamaxán. <sup>15</sup> Huampi ní casitzínítit, huata lipaxuhu xtachuná la linatalán nastacyahuayátit.

*Pablo ahuata xakatlilacankoy natalán*

<sup>16</sup> Clacasquín pi huatiya Quimpuchinacan Jesucristo huanti mastay xataktziyajni latámat, cacamaxquín huantu lipaxuhu latámat caxanilihuayaj quilhtamacú, chu caxanicahuá antani lapátit nahuán na xaliankaliná cacatalatamán Quimpuchinacán.

<sup>17</sup> Quit Pablo huanti luhua lipaxuhu ccaxakatlilacamachán, huá chú man quimacán clitzokma yuma ahuata letra, xtachuná lantla cfirmarlíma, sampi xlipacs huantu quit ctzokkoy quincarta, pacs chuná lantla yumá clímaakasputuy quintachihuín.

<sup>18</sup> Clacasquín pi huá Quimpuchinacan Jesucristo cacaucxilhlacachán, chu xataxajni cacasiculanaṭlahuán xlipacs huixín.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican  
Jesucristo  
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,  
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Highland

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526